Մանրամասի Լիքեաբ ամենակ 300 նիւսխակ լիթիպարբեյա, գրյամեթի խիթանպոլ իշին 2 լիրա օրասուզաս կիպի, թաշրաբար իշին տասի սենեակ 250 նիւսխակ վիրիկերեք, վի բոսթա բարասբաս իշինակ զարաղ քեզալիք 2 լիրա տարի։
Նիւսխեսի 40 տր բարաեա սաթըլմաղտա տարը։

Անկիրտական Էջիրեան

ՄԻՈՆԱՏԻ

ՈՒՄՈՒՄԸ ԲՈԼԻՈՒԹԻՆԸՅԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՍԱՅԻՄԷ

Ի տանթի ամենակ սամբը պիրինճի ակիա 3, իքինճի ակիա 2, վի իւչինճի վի սայիր ակիաբար իշին 1 գր. վի իրան տրբասընա գոնուրմասան իլանին սաթբրը 5 գր. սաար։
Սենթաս վի սայիրի Գալաթատա Բեյնճիճիճի Բազարջատա վագը Ն՝ 41 իրի խանընատա կարտաղա Ֆ. Փանասեան իմիրնակ կէոնակրիկնէք տիր։

Ամ. 9. ՌՃԾԼ. Ամ. 3 — 1874 ՕԳՈՍՏՈՍ 2 ՇԻՄԱ — ԱՂԱՅԻՄԱՆԱ ՕԳՈՍՏՈՍ 14 — Ն՝ 2587

ԵԱՆՂԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

NORTH BRITISH AND MERCANTILE INSURANCE COMPANY

ՆՈՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐՓԷՆԹԱՅԻ

Նոր Լոնդրա Վի Էդինբուրկ Եանղը Փիսուրթա Քոմփանիասը

	ԻՆԿ. Լր.
Ասել սերմանէ	2,000,000
Էօտէնմիշ սերմանէ	242,000
Եանղըն շիւպէսինտէն հասել օլմուշ իհթիեաթ ագէսի	896,000
	848,000
2 սենէսինտէ սաֆի քեարը	781,000

ASSURANC COMPANY

ՆՈՐԹԸՐՆ

Նոր Լոնդրա Եանղը Փիսուրթա Քոմփանիասը

	ԻՆԿ. Լր.
Ասել սերմանէ	2,000,000
Էօտէնմիշ սերմանէ	100,000
Եանղըն շիւպէսինտէն հասել օլմուշ իհթիեաթ ագէսի	230,000
	330,000
Սաֆի քեար	270,000

Ասենպ իմզաբար քէնտիլերինին, պալէատէքի իքի սիկուրթա գումբանեալ տարը նէն Պիրլէշմիշ ամէնթօլարը նաչպ օլունմուշ օլուպ, եանկըն սիկուրթասը իշին չոդ գօյալըգլար վիրէպիլիր պիր հալատ պուլունտուգլարընը, քէնտի պիր չոդ միւթիւրիլերինէ, վի խթանպօլուն բաղլիթլու էհալիսինէ լլան իթմէկէ միւսարատաթ իտիրլեր։

Մէղբիր գումբանեալարը, քէնտի տախիլի Նիզամնամէլերի մուճիպինճէ սիկուրթաեա թութտուգլարը էպնիյէլերի, պէյնէլերինտէ թազսիմ իսլէնճէյլեր տիր։ Եանղըն սիկուրթասը իշին վիրտիքելերի գօյալըգլար իլէ պիր չոդ իշ եարմաեա միւգթէտիր տիրլեր։

Շիմտիյէ գատար օլտա զու կիպի, Գէյօղլու վի Գալաթա վի իսթանպոլ վի ճիվար չէհիր մէ քէօյլերաք Եանինէ սենեուռեաեա թութաճաղ ...

Ֆ՝նաթ վի սայիրէ հազգընտա մաղիւմաթ ալմագ իսթիյէնլերին։ Գալաթատա կալավանի խանընատա 5 նիւմէրօ մաղազասա միրաճաաթ իսլէմէլերի։

Մէղբիր գումբանեալարընն աճէնթօլարը

Վ. Ռ. ՍՈՒԱՆ

ԱՏՐԻԷՆ Մ. ՔԻԻՆ

LLOYD SUISSE

ԼՕՅԴ ՍՈՒԻՍ

Վէնթէրթիւտատէ իհտաս օլունմուշ օլան Լոյդ Սուիս նամ սիկուրթա գումբանեասը, պահրէն վի պէրլէն, վի չոյ իւզէրինտէն նազլ օլունան էշիա լարը սիկուրթաեա թութտուգտան ալոշգա, տէնիզակ վի չայատա իշլէնէն էվրոպա, վի Եունան վի Օսմանլը վաբօրլարընը, վի եէլքէն կէմիլերինի, վի եախոտ գարատա տէմիր եօլ արապալարընա նիւքլէթիմիզ օլան մալ վի կըրուբօ վի սայիրէյի, վի բոստաեա թէհահիւլիս օլարագ վիրիլմիշ օլան մէքթուպ վի բաքէթլերի սիկուրթա խտիրլեր։

Ֆիեաթ էհվէն վի չարթլար Փայիտէյի տիրլեր։

Թափխէսի մալիւմաթ ալմագ իսթէնէնլերին, սահիպ իմզալարա միրաճաաթ էյլէմէլերի։

Պաշ Ագէնթօ — Ագէնթօ
Հ. ԷԼՊԻՆԿ — ԱԼԷՔՍԱՆԴՐ ԲԷՔՄԷԶ
Գալաթա — Պաղչէ-գարու

ԻԼԱՆԱԹ

Les annonces pour la France sont exclusivement reçues à Paris chez M. E. Orain et les annonces pour l'Angleterre à Londres chez M. E. M'coud. 12 Rue S. Pierre, Iisington

ՀԷՐԻՄԷԼԷՐԻ ԻԼԱՆ

Sirop du Dr FORGET

Տօրթոր ՖՕՐժԷՆԻՆ շուռուպալ նէզլէյէ, վէ օքսիրիկէ վէ ույգուսուզլուղա վէ քեափիֆէյի կէօքիւս խասթալըգընա էք չիֆտար պիր իլաճ տր։
Մէղբիր չուրուպ հէմ խասթաեր վէ հէմ ամէ հէրիմի խօշնուտ իսէր-պիր զահվէ դաչարը կէ վիրիր։
Բարխատ վիթիէն ոզաղընտա տօրթոր ՇԱՊԻՐՆԻՆ տիրքեանընտա, վէ Խթանպօլտա Տէլլա-Սուտա վէ Վէնիէ վի դումբանեասը, վէ Գատապեան վէ Քիչիքեան էճզախանէլէրինտէ սաթըլըր։

Բուտի յուլիսին 15 ինամ, Թօրհանէ ճիվարընտա, ակրանէնտէ 3 գատար թահվիլ վէ ակրթ սատա պէնի պիր եէրտէ

վի 97608 վի 99291 վի 64098 վի 70335 նիւմէրօլարա մուրաղամ Սաղսանեա պիլէթլերի պուլունան պիր չըզտան զայպ օլմուշ օրտուզունտան, հէր քիմ քի պուլմուշ իսէ, Խթանպօլտա վարաղը խանընատա Սարբեան Արթին էֆէնտիյէ 4 նիւմէրօյու օտասընա, վի եախոտ Գալաթատա Զիլինկիրլերը քէհեաբ հաճի Հաֆիզ էֆէնտիյէ տիւքքեանընտա թէպիմ իլէ պախչինի ալմասը, վի սայիր պիր քիմսէնէյէ եէմինակ պուլունտուգու թագտիրտակ պատթալ հիւքմիւնտակ թութտուրմադ իշին լաղըմ կէլէն մահէլլի միրաճաաթի օլունմուշ խատէկ իլան օլունար։

PLUS DE COPAHU

Տօրթոր ՇԱՊԻՐՆԻՆ չիսէ-ակ էնրուտ ուշֆէք պուլունան չարուպու, նէկիմ ագմասը վէ բահիմ եօլունուն կէվշէմէսի-վէ զաբընտարն մահասարը ագմասը կօնիւնիւ անէնակ ալրը։ Կէրէք էրքէքլէրէ վէ կէրէք զատընտարա մահասուս շիրինկա իտիէճէք մուալիճէակ վա՝ տարը։

ՈՒՍՈՒԼՈՒ ԻՄԼԱ

Օսմանլըճայը էօրէնմէք էմէլ ու արդուսունտա պուլունան միլլիթիմիզ հավվէքեարանընա կէչէնակ վասիքընտա պուլունտուղումուզ ՈՒՍՈՒԼՈՒ ԻՄԼԱ նամ քիթապընը պու ակիա իքինճի ճիլդի տախի չընգմիշ տրը։

Իշ պու բիտալէ, թահսիլի բէք չոդ վագթլարա միւհթաճ օլան քիթապլարի Օսմանիյէնին իմզասընը ատզրու եաղմաղ վէ գօյալըգլա ավ վագթտա քեամիլլէն էօրէնմէք իսթէյէնլեր իշին թէկլիֆ օլունմուշ պիր էսէրի քէսիր իւլ մէնաֆի տիր։

Բիսալէի մէզբիւրէ, Օղճուլար զաբընտա Սէրասքիմ էֆէնտինին զբրատթխանէսինտէ վէ Զէնպէրլի թաչտա ճէրիվ վէ Պաղչէ գարուսունտա Հասան ազալարընը տիւքքեանընտա վէ Բէօրբիւ պաշնասքի պարագատա վէ Գալաթատա խսվեար խանը սբրասընտա 11 նօմրօլու տիրքեա տա սաթըլմագտա տրը։

Ֆէյ պիր չէյրէք Մէնթա

En gros, à Paris, 1?, rue des Petites-Ecuries, et chez les Pharmaciens et Parfumeurs d'Orient.

GLYCERDLINE LECHELLE

Talisman de la BEAUTÉ DES DAMES. Belle carnation, pureté de la peau, clarté du teint.—Détruit : feux, boutons, eczéma, pellicules, adoucit et reconstitue l'épiderme.
Flacon : 2 fr. — 3 flacons : 5 fr.

ԱՌԱՋԻՆ ԶՈՏ ԱՌԱՔՈՒՄ ԵՎ ԱՐԻՒԼԸ

CHOCOLAT MENIER

ՄԷՆԻԷՆԻՆ ՇԻԳՕԼԱԹԱՄԸ

ԴԱԼՊԸՆՏԱՆ ՍԱՂԸՆԵԼՄԱԼԸ ՏԸՐ

ԻՏԱՐԷՑ ԱՋԻՋԻՑԷ

Իւլպա 1290 ՌԻՄՈՒԼԻ 29 ՈՒՆՃԱ Բազարտա էրթէսի կիւնի-թիւմարտան էրթէսի, իրտէսի Ադիրնէ վիլայէթինտէ վարմուշ տարիքլարընտան։

Ն՝ Տ՝ ԱՏԱԼԱՐՏԱՆ ՔԷՕԲՐԻՏՑԷ

12 Պիւյիւք-ատատան, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը։ (Իշ պու վարօր սա թ 11 ակ Պիւյիւք ատատան Մալթէբէկէ վի անէն սատթ 11 պուչուգտա Պիւյիւք Ատաեա ավակթ իսկէնէք տիր)։
12 Բէյնտիրքէն, Գարթալ, Պիւյիւք-ատա, Ճազօմօ, Հէյպէլի։
1 Հէյպէլիէն Պիւյիւք-ատա Գարթալ (վի սատթ 1 ի 45 կէչէրէք Պիւյիւք-ատաեա ավակթ իսկէնէքտիր)։
2 Պիւյիւք-ատատան Ճազօմօ Հէյպէլի Պուրկազ, Գընալը։
7 30 Բէյնտիրքէն Գարթալ, Պիւյիւք-ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը Գատրքէօյ։

ՔԷՕԲՐԻՏՑԷՆ ԱՏԱԼԱՐ ԹՈՒՐԻԳԻՆԷ

2 15 Գատրքէօյ Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պիւյիւք-ատա, Գարթալ, Բէյնտիրք։
9 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Ճազօմօ, Պիւյիւք-ատա, Գարթալ։ (Իշ պու վարօր Գարթալատան սատթ 11ի չէյրէք կէչէրէք ավակթէն, Պիւյիւք ատատա ուզրանընդ, կէտիպ Հէյպէլիէյ գալաճագ տրը)։
9 45 Մալթէբէ, Հէյպէլի, Ճազօմօ, Պիւյիւք-ատա, Գարթալ, Բէյնտիրք։
10 45 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պիւյիւք-ատա։

ԲԱՋԻՐ ԿԻՒՆԷԼԷՐԻ ԻՃՐԱ ՕԼՈՒՆԱՃԱՔ ՍԷՖԷՐԼԷՐ ԵՏԱԼԱՐՏԱՆ ՔԷՕԲՐԻՏՑԷ

11 30 Պիւյիւք-ատա, Հէյպէլի, Մալթէբէ,
11 15 Բէյնտիրքէն Գարթալ, Պիւյիւք-ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գատրքէօյ,
7 15 Բէյնտիրքէն Գարթալ, Պիւյիւք-ատա, Հէյպէլի, Մալթէբէ, Գատրքէօյ,
9 Պիւյիւք-ատատան Ճազօմօ, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը։

ՔԷՕԲՐԻՏՑԷՆ ԱՏԱԼԱՐԱ

1 45 Գատրքէօյ Մալթէբէ, Հէյպէլի Պիւյիւք-ատա, Գարթալ, Բէյնտիր։
2 45 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Ճազօմօ, Պիւյիւք-ատա։
10 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պիւյիւք-ատա, Գարթալ, Բէյնտիր։
11 Մալթէբէ, Հէյպէլի, Պիւյիւք-ատա։

ԳԱՏԸԲԼՕՑ ԹՈՒՐԻԳԻ

ԵՎՐՈՊԱՅԻ ԻՇԼԷՑԷՆ ԲԱՋԻՐ ԿԻՒՆԷԼԷՐԻ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Քէօբրէ-ուէ Ս՝	Գատրէօյուէն Ս՝	Քէօբրէ-ուէ Ս՝	Գատրէ-օյ Ս՝
11 30	11 30	12	12
12 30	12 30	1	1
1 15	1 15	2	2
2 —	2 —	3	3
2 45	2 45	4	4
3 45	3 45	5	5
5 —	5 —	6	6
8 15	8 15	8	8
9 —	9 —	9	9
10 30	10 30	11	11
11 15	11 15	12	12
12	11 45		

ԱՅԻՄՔԼՅԱՆՕՍ ԹՈՒՐԻԳԻ

ԵՎՐՈՊԱ ՍՇԻԼԷՐԸ

ՍԱՊԱՀԼԻՐԸ ԱՅԻՄՔԼՅԱՆՕՍՏԱՆ ՀԱԼԷԲԼԻՔ

Ս՝ Տ՝
12 Այիթկֆանօստան Մարբի քէօ Սամաթեա, Եէնի-գապու, Գումգարու։

ԵԼԹԱՄԻԼԸ ՔԷՕԲՐԻՏՑԷՆ ՀԱԼԷԲԼԻՔ

Ս՝ Տ՝
10 30 Գումգարու, Եէնի-գապու, Սամաթեա, Մարբի-քէօյ, Այիթկֆանօս։

ԲԱՋԻՐ ԿԻՒՆԷԼԷՐԻ ՔԷՕԲՐԻՏՑԷՆ

Ս՝ Տ՝
1 30 Գումգարու Եէնիգապու, Սամաթիա, Մագրբէօյ, Այիթկֆանօս, Ֆիլօրեատան

ԱԼԹԱՄ ՔԷՕԲՐԻՏՑԷՆ

Ս՝ Տ՝
10 Ֆիլօրեատան Այիթկֆանօս, Մարբի քէօյ, Սամաթեա, Եէնիգապու։

ՀԱՑՏՐ ԲԱՇԱ ԹՈՒՐԻԳԻ

Իշ պու 1290 սէնէսի թէմմուզ ունան 23 ինճի բէնճէնտէ կիւնէնէն լիթիպալէն Անատօլու թիմուր եօլունուն հարէքէթլերի մութէազդաղ խտարէյի Ադրիանապոլսան թախսիսզըլըն վագթը հարէքէթլերի։

ՔԷՕԲՐԻՏՑԷՆ Ս՝	Տ՝		ՀԱՑՏԱՐԲԱՇԱՏԱՆ Ս՝	Տ՝	
12	10	Իզմիտ	12	45	Բէյնտիք
2	45	(*) Կէպզէյ	3	20	Իզմիտ
3	30	Իզմիտ	4	25	Էրէն քէօյ
3	50	(*) Ֆէնէր պաղչէ	5	2	(*) Ֆէնէրպաղչէ
5	20	(*) » »	6	55	(*) » »
7	20	(*) » »	8	55	(*) » »
8	15	Իզմիտ	10	25	(*) Կէպզէ
8	50	(*) Ֆէնէրպաղչէ	10	55	(*) Ֆէնէրպաղչ
10	40	Բէյնտիք	11	25	Իզմիտ
10	55	(*) Ֆէնէր պաղչէ	12	25	(*) Ֆէնէրպաղչ

(**) Եալընըզ ճիւմա վի բազար կիւնլերի Եէվմիեէ Հայատր բաչանա

ՏԵՂԵԿՈՒԹԻՒՆ

Ալեքսանդրիա օգոստոս 12 թարիխի իկ Լենարտասան ամիսի թէլկրաֆ ալբնմը տը։

Պանդը Օսմանլիին պուրատա պուկևն իճթիմա իսէն հիսէատան մէճլիսի ումումիսինան, սալթանաթը սէնիկ ճանիպլինանէն, պանդը մէզբիւր իշին վէրիլէն իմթիհան գապուլ վէ թաստիգ օլունսուրս կիսի, պուպանդոնէն 10 միլիոն ինկիլիզ լիրասը սերմանէսի պուրնմասընա վէ պէհէրի 20 ինկիլիզ լիրասը իմթիազբնատա պուլունմագ իւզրէ, բիսյանա 297 պին տուէտ հիսէ չբգարբմասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

Ճէմիյէթի մէզբիւրէտէ, Պանդ Օսթրա Օթոման իլէ պերլեշիլմէսի թանավվուրու գապուլ վէ թաստիգ օլունսու։

— Թէլգրաֆի Օսմանիէտէն օլսուգ, Արնավուտ քէշիւնտէ սաբին միթէպերանտէն պիր Բում տելիգանլըը, էվվելճէ զամթընա մախսուս եարտըրմըշ օլսուզ ուֆագ պիր վաբօր իլէ, Պոզազ իշինտէ վէ սոյիր մահելլէրտէ կէզմէկէ չբգար իմիշ։

Պու տելիգանլը էվվելբի կիւն, վաբօրը մէզբիւրէ պինէրէք վէ եանընա իբի տանէ տախի եինէ միլլէթի մէզբիւրէտէն բէֆեզ ալարագ, էյլէնմէք իշին Պոզազ իշինէ կիթմիշ իսէ տէ, բիւղիւարբն չխատէթլէճէ էտմէսի հասէպլի իլէ, վաբօր տէվրիլիգ, իշինտէ պուլունան իբի ինկիլիզ մարինիսթի վէ մէրգում տելիգանլը իլէ վաբօրու մէզբիւր զարդ ու թէլէֆ օլմուշ վէ ֆագաթի վաբօր սահիպի մերգում տելիգանլը եիւզվէք պիրտեսի ճիհէթէ գարատա տրգ տայիմիշ։

Վաբօրան զարդ ու թէլէֆ օլսուզ մահելլ, պոզազբն իշէրի թարաֆլարը պուլունուգ, մերգում տելիգանլը, օրատան Արնավուտ քէշիւնէ գատար եիւրէյէրէք կէլմիշ տիր։

— Էրզրումնա եարբմագտա օլան խթիհրեատթն քեշֆ ու մուայենէսի իլէ ինշատը լաղըմ կէլէն գալա վէ սոյիրէնին մահելլէրինի թային իթմէք իւզրէ, պու տէֆատատը շուբայի ասքերի աղասընատա լիսա ատատէթլու հաճի Հիւսէյին բաշանդն թահթը իտարէսինատ պիր գամիսօն թէշրիլ օլունարագ, էրբեանը հարպ զապիթ անդնատա Պիրում բաշա վէ Մէհմէտ խալիլ պէյ վէ թօրճու միրալայը Միւլէյման պէյ ատա թային պույրուրմուշլար տիր։

Գամիսօնը մէզարտ իշպու ճամանկնու թիրատա գոնա չիշլեհէն Լայա գումանանատը վաբօրու իլէ մահելլի մէմուրիւրէթինէ կիտէճէք տիր։

— Սվոթ բիտ իմբերատ օրու Ֆրանսատա ֆոգէֆ հաղբէթլէրինէն, ախուրի կիւն եէմի վէլատէթլէրի օրմ. գլա, Պապը Ալի ճանիպինատէն, թէրճէմանը տիմանը հիմանատն ատատէթլու Մենիր պէյ էֆէնտի Տէրիսատատէթ Սվոթբիտ սէֆարէթ խանէսինէ ատիմէթլէ, թէպրիք էյլէմիշ վէ լիմանատա եամ ան գարատգ վաբօրը հիմանատնա տախի ատնատաբլարատ, էգյէր վաղթի 21 բարէ թօփ ատմ մէշ տիր։

— Պէյօղլունա ատ կէթիրմէք իշին ախատ ֆէթլու Քեամիլ պէյ հաղբէթլէրի իէ, իզդէթլու Թրբնօ պէյ էհսան պույրուլան իմթիհան մանճիպինէն կէչէն կիւն պիր իբի հէրիմ վէ էրպատ. ղը վուգուֆ վէ մանլու համ ատան պաղը ղէվամթ հաղբը օլատագլարը հալատ, Գարատուրուն խաքէլէսինատէն Թէրզ օս կէօլիւնէ ատիմէթլէ, մէզբիւր կէօլիւն տուեու մուայենէ օլունմուշ իսէ տէ, նէ տէրէճէտ վլատուզնա տայիր հէնուզ պիր մալումատ ալընատմըշ տիր։

— Տիւն կիճէ տատթ ալթրատ Պէյօղլունատ Մբսրբի լոգանթ ատը գ տարշընատ, խանէնին պիրիսինատէն ատթէշ զուհուրի իլէ, եալընըզ մէզբիւր խանէ եանարագ պատթ ըրբմըշ տիր։

— Բէզալիբ պու սատահ թատթ ալլատատ, խանէնին պիրինատէն ատթէշ զուհուրի իլէ, մէզբիւր խանէ մուհթէրէբ օլարագ գատթ ըրբմըշ տիր։

— Անատօլու գահթ զէտէկանընատն օլուգ, Ատանատա հիճրէթ խանէն էրքէք վէ գարը եէտի եիւզէ վարագընը վէ պիր թագրմը տախի ատճլրգատն եօլլարատ գարմագ տա օլատուզ, մահելլի հավատիսատթ ընատն տիր։

— Պոզազ իշինին Անատօլ վէ Բումելի գէյլարընա իշլեհէն վաբօրլարը թէֆրիք կելէմէք իւզրէ, Շերքէթի խայրիեէ խատրէսի, Անատօլու գէյլարընա իշլեհէն վաբօրլարին սէրէն ախրէյինէ գէրմըզը վէ Բումելի գէյլարընա իշլեհէն վաբօրլարին սէրէն ախրէյինէ ատ եէշիլ ատնճագ ատթըրմըշ տիր։

— Կէչէն չարշընպիհ կիւնի Էյիպատ հաֆրզ Մէհմէտ Էֆէնտի նատընատա պիրխատ, ճամիատ ատատէթ տրարը գրատատ ֆիւճճէթէն վէֆատ կելմիշ տիր։

ԻԼԱՆԸ ԲԷՍՄԻ

Գալբագ ճրլար գաչընատ թօհանֆճի Հիւսնիւ վէ Հէրիբի Բիգա Էֆէնտիլէր իթիբասկէլէրինէ իբինճի մահքէմէի թիճարէթ ատա միրզիմիզինատէն Ըսատվբատի Էֆէնտի իլէ ալատագ լրլարընատն մուսու Ցօրիչա Եալէթէն սինատիք թային գրլընմըշ օլատագլարընատն, մէրգում Միւլէյմանատէն ատատագլը օլանլարին գանատնատի թիճարէթէն 170 ինճի մատէսի ահքեամընա թէվֆիքէն մուվազամթ սինատիքլէրին Եալէթէ թահվիլի վէ եախատ Եէնիհատէն խամ իխտատամի իճատալիատէն վէքիլլէրին թայինի հագ ընատա խամ իշարէ օլունմագ իւզրէ 91 սէնէսի բէճէպ իւլ ֆէբրատին 15 ինէ վէ 90 սէնէսի ավուսթ օսընն 15 ինէ թէատատիֆ խատէն բէնճէնպիհ կիւնինա ատամթ 5 բատատէլէրինատ թիճարէթ խանէատ քեային ժիւժ գ օմիսէրէրէ մախատատ օլան օատատա կէլմէլէրի իլան օլունատ։

Ժիւժ գ օմիսէր
Ճէմալէտտին

Ատթընճը տայիրէ թահրիրի ճէտիտ ֆիբրգատը թարաֆընատն մէվարատա իլան տը։

Ալթընճը տայիրէ տախիլինատ քեային էմնաքին քեաֆֆէտի պու եէրլէրատ թահրիրի ճէտիտ հէյէթի թարաֆընատն թահթը թահրիրէ տընմըշ վէ էքսէրի էմնագ մուամէլատթ խիթամ պուրմուշ օլատուգինատէն հէնուզ սէնէատամթընը իպրագ իթմէկէն էհատատը էմնագ նիհատէթ եիկերմի կիւնէ գատատը գիյրատ պէկատ օլունան մահելլէրատ թահրիր ֆբրգալէրինէ մուրաճատամթ կելմէլէրի վէ պունատն սոյրա կէլէճէք սէնէթէր մուայենէ օլունմատճագի կիպի վուգու պուլատագ իթիբարատթն տախի պիթթատի մէսմու օրմանատագը իլան օլունուր։

Թահրիր գէտ՛ բին ճէթթա կելմէքլերի մահատրը։

Պէյօղլունատա Բումի քիլիսէսինատ պուլունան գ օղ Պէյօղլու տախիլինատ պուլունան մահալլատթ իլէ Բանկալթի ճիհէթլէրի թահրիրինէ մէմուր տը։

Գալատթ ատատա Էրմէնի քիլիսէսինատ պուլունան գ օղ Իէրզէմգէ բատար իլէ Թօրհանէնէ գատար օլան մահալլատթն թահրիրինէ մէմուր տը։

Գալատթ ատատա Ամիսի էֆէնտի մէքթէպինատ պուլունան թահրիր գ օղա,

Գալատթ ատատա Արատ ճամի վէ ճիմատը մահալլատթ իլէ Ֆընարդլը վէ Գալատթ աշ վէ ձիհանկիր թարաֆլէրինէն թահրիրինէ մէմուր տը։

Գալամբուրնա իլէ Թատթավա վէ Ենէնկէյը վէ Ֆէրիքէյ թարաֆլէրինի թահրիր իտէն գ օղ մէրքէզ հէյէթի թահրիրինէ օլան ալթընճը տայրէնատ նատալ էյլէսիկինատէն պու մահալլատթն էհատատը էմնաքը սէնէատամթընը ալթընճը տայրէյէ կէլմէ իրմէլէրի լազըմ կէլիր։

ԹԻՒՃԱՐԻՅԻ

Լիվերբուլ 15 օգոստոս

Միտ. Ն. Օր. բանուզու	8 3/8 1/2
Տղարա էյի ճինս	5 3/8
Պու կիւնքի սատթը	12,000 պալա
Բիթայա գ ատի	

ՍԱՐՊԱՖԻ

Լոնտրա, 15 օգոստոս

Էսհամը Ամուսի աչըրը	43 8 3 44
» » գ արանը	43 3 4 7/8
65 իսթիքրազը	
69 »	53 7 8 54
71 »	61 3/4 62 1/4
Պոն տու թրեզոր (Ամ. Ա.Բ.)	75 1/2 76
Ինկիլիզ գ ունագիսի	92 1/8

Բարիս 15 օգոստոս

Էսհամը Ամուսիկ աչըրը գ արանը	44 47 1/2
1869	266 25
Բումելի չամանդիրը սէհիմլէրի	106 75
Ֆրանսըզ ֆոնտասու 5 0/0	99 35
» » 3 0/0	65 65
Իթալիա	67 70

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ

Լոհ. Ամ. 1 գ ոստոս ագչամ գ ատ.	48 29
» 2 « սապահ աչըրը	48-21
» Էն Եիքսէք	48-24
» Էն աչաղը	48-16
» Սաամթ 3	48-17
Իսթիքրազ 1863	312
» 1865	313
» 1869	268
» 1872 Ա. Բ	77
» 1873	245
Բրէսի ժէնէրալ	9-10
Սոսիէթէ ժէնէրալ ագ սիսնէլարը	6 26
Սոսիէթէ Օթոման	-00
Սատանլոլ պանգասը ագ սիսնէլարը	4-1/2
Պանդ Գոմերսիալ	3
« Վէրիսի	3 40
» Սոսիէթէ Օսթրս Թիւրք	
Շըմէնտաֆէրը սէհիմլէրի էսկի	108
» » Եէնի	81
Թրամվայ հիսէլէրի	380
Բրէսի Հէլէնիկ	25 ագ օնթս
Լորիում մատէնի ագ սիսնէլարը	75
Գուբան աքսնթ սատ բարա	100
Ադէն Ֆայէզի	11 12
Բէրար	7
Հէվալէտիզ	11

ԳԱՄՊԻՈ ՖԻԵԱԹԸ

Ինկիլիզ լիրասը 110-[illegible] Լուչ ոյ վատէլի
Ֆրանք 22 90 »

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Ինկիլիզ լիրասը	109-30
Ֆրանսըզ ալթունու	87-26
Բոլ	89-08
Գերմանյ ալթունու	51-26
Պէնատ մէճիտիյէ ֆարագը	120-
Մէթալիք ֆարագը	105
Պագբը	127-
Գեղիկ	104-10
Դաուսան գ այմէ	3 54 գ ուրուշ

ԱՐԳԱՆԱՅԻՆ

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Ս. Երեսփոխանական ընտրություն Պէշիկթաշ

Մեծ. Տէր,

Թաղիս Երեսփոխանութեան Կարապետ Էֆէնտի Գարակէօզեան հրաժարած լինելով յերեսփոխանութենէ, Ազգային վարչութենէն հրահանգ եկած է ուրիշ արժանաւոր անձի մը ընտրութիւնը կատարելու. որոյ վասն անցեալ կիրակի ընտրողական ժողով կազմուեցաւ, որ գաղտնի քուէարկութեամբ հետեւեալ եւ ստորագրեալ ընտրելիները կը ներկայացնէ թաղիս Մեծ. ընտրողաց առ՝ի գիւրութիւն։

Վարժ. Սահակեան փոխ. Արծրունեան
Մեծ. Սերովբէէն էֆ. Վիրէնեան
Մեծ. Յակոբ Էֆէնտի. Զօրանեան

Ընտրողք ազատ են ասոնցմէ գ ատ անձի մը իւրաքանչիւրն տալու, բայց գիտել հարկ է թէ՝ ընտրուած անձը վերոգրելոյ պէս ազգասէր, հմուտ, քաջաքաղաքացի, գործունեայ և ազգիս երեսփոխան կոչուելու արժանի մէկն ըլլայ, և՝ ի մասնաւորի Սահմանադրութիւնը սիրող, յարգող և գայն պաշտպանող։

Փուէարկութիւնը պիտի կատարուի յառաջիկայ կիրակի (4 օգոստոս) յետ աւարտման Ս. Եկեղեցւոյ՝ ի Մարգուհան վարժարանի։

Կը խնդրեմ Մեծ. ընտրողներէն որ բարեհաճին մինչեւ ժամ 3, նոյն օրն անձամբ բերել և կամ հաստատեմ մէկու մը ձեռքով նամակաւ իրենց քուէն գրկել։

Մնամ Ձեզ և թաղիս առ հաստակ
Աղօթարար՝ ի Տէր
Խաչէն Աբեղեպիսկոպոս

30 յուլիս 1874
Պէշիկթաշ։

ՀԱՇՈՒԵՑՈՒՑԱԿ

Պ. ԴՈՒՐԵԱՆԻ ԳՈՐԾՈՑ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՄԱՄՆԱԺՈՂՈՎՈՑ

Հրատարակեալ Ջանիք Ընթերցասիրաց ընկերութեան Իսկիւտարու 1872 փետր. 1

ԿԱՐՏԻ

1872 փետրվար 1	ՂԸՀ·
Հրատարակուած ամբողջ դիրք 983 հատոր (1)	21,626
Թերթ առ թերթ ծախսուած 1140 հատ (2)	720
Նուէր հաւաքուած դրամ (3)	1955
	24,301

ՊԱՀԱՆՋԻ

1872 փետրվար 1	ՂԸՀ·
Տպագրութեան և թղթի ծախք (մանրամասնութեամբ)	6997
Կազմարարք	1147
Տասանորդ դրքածախի (մանրամասնութեամբ)	325
Այլևայլք (մանրամասնութեամբ)	105
Նուէր արուած դիրք 44 հատոր (մանրամասնութեամբ)	968
Պ. Դուրեանի շիրմի ծախքը	1960
» » Ընտանեաց յանձնուած դիրք և դրամ (1)	12499
	24301

Ի Դիմաց Պ. Դուրեանի գործոց Հրատարակութեան Մասնաժողովոյ անդամք

Ատենապետ	Ատենադիր
Մ. Հ. Մելիքեան	Գ. Ա. Զօպանեան
Գանձապահ	Հաշուակալ
Բ. Խամիրեան	Ա. Գօսան

Ցեսուչ դրաց

Ս. Հ. Ֆէլեկեան	
Ն. Գ. Լիսսեան	Թ. Ս. Ենոխեան
Հ. Բաղդասեան	Գէորգ Գաղմոնեան

1871—Յոկտեմբեր 1
Իսկիւտար

(1) Մէն մի հատորը 1 արծաթ մէճիտի և մէկ մէճիտը 22 դրչ. ի հաշուով։
(2) Մէն մի թերթ 20 փարայ։
(3) Դրքին գնէն աւելի վճարուած բարիւոր ոնճանց նուէրը։
(4) Այս գրութիւնս համար Պ. Դուրեանի ընտանեացը կրցին ատրագրութիւն առնուած է։
(5) Մանրամասն տեղեկութիւն ուզողը պէտք է դիմէ առ հաշուակալն Պ. Դուրեանի Գործոց Հրատարակութեան Մասնաժողովոյ։

* * *

Լ.քսէրճեան մամի պատանէն հիւրմամի թարգմանուն դարմի ըլնար հասկցի իլէ պիր դ. ոչ կիւնանէն պէրա թամի իլէ մէճարա օրմուշ օլան Ամիա դաղէթասը, եարբնքի կիւնանէն պէտ իլէ, էվվէլքի կիսի թատ ու նէշը օլունանաճագ սրը։ Ամիանէն մէրքէղի իսարէսի, շիմտիքի հալ, վէղիր խանէնտա Մուհէնտիսեան մամի պրատրնտա սրը։

* * *

Ա. Զ. Դ.

Մէղարտրնան երիսեա վարժարանը յառաջիկայ երիւշաբթի օր ոսառս 5էն մինչև 20 արձակուրդ ունի, այս առթիւ կը ծանուցուի Ազիզ Ազգայնոց որ եթէ կը փափաքին իրենց զաւակունքը դիշերօթիկ աշակերտութեան տալ, բարի հաճին երթալ 'ի վարժարանն պարտ ու պատշաճ տեղեկութիւնք ստանալու, և եթէ ուզեն, դրամով խնայ տան Ցնորէնութեան որ պատրաստ է երթալ անձամբ տեսնուիլ և պէտք եղած տեղեկութիւնքն հաղորդել որոց անկ է։

* * *

Ղալաթիոյ Մ. Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ վազքիէն Պարբեսը Եէնիմահալլէ Պաղալ փողոց թիւ 1 տան 2/12 բաժինը մահլուլ ենկած ըլլալով, յիշեալ տան միւս բաժանորդաց կողմէն մահլուլի բաժնին 4080 ղշ· կը տրուի։ Արդ եթէ աւելի տուող կայ, թող ներկայանէս մինչև 15 օր, պէտք է դիմէ Ղալաթիոյ Խորհրդարանը, ամէն առաւօտ ժամը 1–3։

29 յուլիս 1874

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻԱԼԻՐ

ԻՆԳԼԻԹԷՐԻԱ

Լօնտրա 12 օգոստոս

Ինկիլիզ պանդոսընա 220,000 ինկիլիզ լիրասը թէպլիմ օրնուտու։

ԱՎՍԹՐԻԱ ՎԷ ՄԱՃԱՐԻՍՏԱՆ

Վիէննա 12 օգոստոս

Պօրսա դավի վէ օհունճուլար եիւքսէյէ իշ եիմէկե մէյեաղ խոկիէր։

Վիէննա 13 օգոստոս

Շըմէնաքիէր քիաղըտըրը հէր քիաղրատան դիւնատէ տրանմագ տա սրը։

ՊԷԼՃԻԿԱ

Սրա, 12 օգոստոս

Պաղէնին զէվճէսի իլէ պիր չօղ պօնտարթի խոթէլէր չէհրիմիզէ վասրլ օղտուլար։ Մարէշալ Պաղէն, եարին, ձինէվրատան պուրատա մի վասէլէթ խէճէք սիր։

ՖՐԱՆՍԱ

Բարիս, 12 օգոստոս

Սէնթ–Մարկէրիթ դուլէսընտա պիր չօղ քէսան ախղու կիրիֆիթ օլունտու։ Մարսիլիատա, 1870 սէնէսի դօմիէնիւնէ տասիլ օրմուշ 80 քիշի թանթը թէվզիֆա ալընտը։

Բարիս, 12 օգոստ.

Բարիսաէ տուրէթի դավիէտէ պիրտիրիլմիկինէ կէօրէ, մարէշալ Պաղէնին դուշմանրնա, հիւրիւմէթ մէմուրլարը եարարմ եիթմիշլէր սիր։

13 օգոստ.

Մարէշալ Մաք–Մահոն, Պըրթանէնը էեաղէթինէ կիթմէք իւզրէ բալար կիւնիւ եօլա չըղատագ սրը։

Բարիս, 12 օգոստ.

Մարէշալ Պաղէնին դուշմընը կիւնիւն էվվէլսի բաղար կիւնիւ միւմայիէյէնին եանընտա պուլունմուշ օլան միրալայ Վիլլէթ իլէ դաղէնարն դօմանատը ախղու կիրիֆիթ օլունտու։

Մարէշալ Պաղէն չիմտի իթթիֆատա սրը աէնիր։

Ինկիլթէրա հիւրիւմէթի, մարէշալ Սէրանօնէն բիասէթի թանթ ընտա պուլունան Իսպանիանէն հէյիէթի հիւրիւմէթի հաղրէսինի դատուլ վէ թատիպ իսէճէկինի պիլմէրսի։ Այսիր ատվէթլէր տախի դատուլ իսէճէքլէր սիր։

ԱՅՍԱՆԵՍ

Պերլին, 12 օգոստոս

Նիմ բէսմի զաղէթասը, պիր գըթա թահրիրատը ումումի նէշր էյլէմէքտէ սիրլէր։ Մէղքուր թահրիրատա Իսպանիանէն խոթիգ լայիհէթի դատուլ վէ թատիպ օլունմասը դրմիրնտա էյբօրա ատվէթլէրինէ տատէթ օղունմուշ տուր։

Պերլին 13 օգոստոս

Բրբէնա տր Պիզմարդ պուրատա միւվասէլէթ էյլէտի։

ԱՄՍԹԵՐԴԱՄ

Ամսթերդամ 13 օգոստոս

Օսթէնտէ ատայիլի հալէ պիր ուրա խալէլ կէլտի իսէ տէ, շիմտի խատէ էյլէմիշ սիր։

Զիրատթ ատայիրէսինատն նէշր օլունան բարօրթնա նէզարէն, բամուգ մահսուլու, սոն բարօրթնան նէշր օլունտուղու վագրթատան էյի սիր։

(ՆԻՎԻՑԷ)

Պէլգիատէն շու վէճհ ելէ եաղըէ մէջ սրը։

Բրբուսիալը Ըշվիա նամ պիր եիւզպաշընէն Իսպանիատա դարլիսթէր թարաֆընատան դաթլիսիրմէսի, Ամմանիատա ֆէվգէլատէ հիտատէթի մուճիպ օրմուշ տուր։ Միթէվէֆֆայի միւմայիլէյէ սոն մուհարէպէտէ շէհատէն եարալանտըրընատան, Գուրսն ատ Ֆէր Նըշանընը ատմիշ վէ մուհարէպէտէն սոնրա իսթիֆա իտիպ, պիր էյեամ Պէրլինատէ իգամէթէն սոնրա, Իսպանիա իսթիլալը իւզէրինէ հատատիս եաղմագ իւզրէ, պաղը Ամմանիատա զաղէթաարընա մուխալիֆ իլէն Իսպանիատա աղիմէթ վէ միւթէվէֆիա մարէշալ Գոնզալէսն օրատուատնա միւվասէլէթ իթմիշ իսի։ Միւմայիլէյէն յուլիսին 23 ինատէ, Վիլլաթ օրթատ նամ մահէլատէ էօն գարաղոլընտրատան իլէրի վարմիշ օրմագլա, գարլիսթէր թարաֆընատան ախղ ու կիրիֆիթ օլունմուշ վէ Գարաղոզա նամ մահէլլին, տատքիրի ճիւմհուրիսէ թարաֆընատան ատթէշ վէրիլմիշ օրմատը սէպէպի իլէ, գարլիսթէրին, էրզաղը ճիւմհուրատէյէնատէ տատվէթլէրի պէրքէմալ օլուպ, տատքիրի ճիւմհուրիսէ էտէն ախղ կիրիֆիթ օլունան էսիրլէր իլէ պէրաբէր միւմայիլէյէ Ըշվիա տախի մուհարիպ թատէթընա անընմիշ սրը։ Միւմայիլէյէ իսկ բատաղօրթի ըլարը, տատքիրի ճիւմհուրիսէ օրատուկնատ պրրադ մէջ օրատուզունատ, քէնտիսինէն ճէնեճի օրմայրգ դաղէթատ մուխալիֆի օրատուզունա խոպաթ կէօսթէրէմէմիշ վէ տէվլէթի մաթ պուտաը օլան Ամմանիատա տէվլէթինէ ֆիրսատ տամէլէր իրատ իթմիշ օրատուզ հալատ, դարլիսթէր, միւմայիլէյէի պիր տիմանը հարատատ կիւնա մուհարիպ իսէրէք, դաթլինէ դարաբ վերմիշլէր սիր։ Միւմայիլէյէնին բրբօթէսթան մէղհէպինատ օրատուզ ճիհէթլէ, դաթլինատն պիր կիւն էվվէլ, պաղը Իսպանիատը բարատատը քէնտիսինէ միւրաճատթա, դաթլ օլէք մէղհէպինի դատուլ իթմէյի հալատ, իտամ օրնուտանատաճաղընը պէնատ իթմէյէ բիլմէտէն, միւմայիլէյէ տախի պուտնա բաղլի օշմուշ իլէն, ֆէբատատը կիւնիւ ատատանէն դուրչնատա տիղիլմիշ սիր։ Միւմայիլէյէ, բարատատրէն ժատինի, դարլիսթի զաղթիթլէրինէ իթթատ էյլէմէսի մուհարիպ լարընատան, ատա խատատ տախի բրբէնա Պիզմարդ ընի, դարլիսթի-լէր ալէյհինատէ մուատամէլէյի չէսիսէ-տէ պուլունմասընա սէպէպ օրմուշ տուր։

Գարլիսթէրէ ճէզա օրմագ իւզրէ, բրբէնա Պիսմարդ իրի եօլ տիւշիւնիւպ, էվվէլա, Իսպանիա հիւրիւմէթի ճիւմհուրիսէնին, քիտֆիֆէյի էվրօպա տէվլէթլէրի թարաֆընատան թատիպ, վէ սանիէն, գարլիսթէրին միւհիմմաթը հարպիէլէրի նադլինին մէն օրլունմասընը իլթ իղամ էյլէմիշ սիր։

Գրբրալ Ամէտէ Լոթիֆա խէլի, Իսպանիա հիւրիւմէթի ճիւմհուրիէսի, տիւէլի սայրէ թարաֆընատան թատիպ օրլունմագ իւզրէ, լաղըմ կէլէն մահէլլէ միւրաճաաթի էյլէմիշ իսէ տէ, Ամէրիգա մէմալիքի միւճթէմէաթը հիւքիւմէթի ինատէն պաշղա հէնուզ հիչ պիր տէվլէթ Իսպանիա հիւքիւմէթինի թատիպ էյլէմէմիշ սիր։

Բուսիա տէվլէթի, Իսպանիա գըրալլըգը խատատընատա պուլունան Յօն Գարլոսը բէտէրինէ, վէ անընվէթֆա ընատան սոնրա, օղլունա մատաշ վիրմէքտէ պուլունմուշ իսէ տէ, Յօն Գարլոս ելթի էրալա գրեատ իսէլի Բուսիա խիզէրսթի օրու թարաֆընատան, մէպքիր մատաշն քէսիլմիշ օլատուղու շիւրհէսիզ սիր։ Գու սուրէթատ, Իսպանիա հիւքիւմէթի ճիւմհուրիէսինին թատիպ ինէ Բուսիա թարաֆընատան միշքիլաթ զուհուրի մէմուլ օլմանէրգ, Ֆրանսատատ տախի հիւքիւմէթի խատրէսի, բարա թարաֆատարլարընին եկամինատ օրմատաղընատան, մարէշալ Մաք–Մահոն, Էլիրօպա տէվլէթլէրինին էֆքարը ումումիէսինէ մուխալիֆէթլի, Իսպանիա հիւքիւմէթինին թատիղինատ թէրէտատու կէօսթէրմէզ զամնն օրատուը։

Գարլիսթէրին միւհիմմաթը հարպիէլէրինին նադլինի գաթ իթմէք մատատէսինէ կէլինճէ, պատրէն Ֆրանսա օրատուն միւհիմմաթի բէք աղ օրատ, էքսէրիտա Ֆրանսանընն ճէնուպի էնատէթլէրինատ պուլունանֆրանսա մէմուրլարը գրբալլրգ թարաֆատը օրատուդ-լարընատան, գարլիսթէրէ սիրահ սաթրբնուրնա միւտատատ խանէ օրլար։

Գու պրատատ Իսպանիա հիւքիւմէթի թարաֆընատան Ֆրանսատա գատինէսինէ, իճրա օրատուն թէպլիգաթ միէսսիր օրմատրգընատան, Բարիսատէքի Ամմանիա էլչիսի տախի Ֆրանսատանընն Իսպանիա հաղգընատա պի թարաֆ տուրմամատընատան ադրը նէթիճէսը հուատէ կէլէճէյինի Ֆրանսանընն խարիճինէ նադրրընա բէսէն իսթ ատ իթմէք մէմուր օրմուշ տուր։ Իշթէ գարա թարիգի իլէ, գարլիսթէրէ սիրահ վէ միւհիմմաթը հարպիէլէրինին նադլինի մէն իթմէք, Ֆրանսա հիւքիւմէթինէ իսթ ատ իթմէք իսթ ատ լաղրմէ իճրա օրատուտու կիսիր, պահրէն տախի մէն օրատուն իւզրէ, Ամմանիատա վագը Քիէլ թէրատանէսինատն ատ օրմէ գրմա ռէֆայինի հարպինէնին, Իսպանիա ռէֆահիլինէ իրատլինէ գարար վերիրմիշ սիր։

— Կէչէնատ Լօնտրանընն մահքէմէյի շերիհէսինատ ատ իսէրի տատա կէօրիւրմիշ սիր, շէոյէ քի, Լիսկ նամինատա պիր եիւզպաշը, Միւիբհատ նամինատա տիկէր պիր եիւզպաշը իլէ կիզլի իհնսիյէթատ պուլունմուշ օրատուզ իչին, գարբանը պօշամագ խոթէր (1)։

— Գու ատֆա նէշր օրատուն պիր ըսթ ատ խոթ իղ է կէօրէ, Բարիս էհտիսի, պիր միլիոն 851,792 նուֆուսատան իսպարթէթ օրատ, պուլնարատան անճագ 612,

(1) Գուանն մատատը, տէնվէն իչ պուն Դիւսխէմիրին ատէրատիճիր սահիֆէսի պիրինճի սիրիթատու 11 իճնճի սահիֆընատ վագ օրատուն օրատուզունատ, օրատատ ն օ. գունմուշ Լոթ ատ օրատուր։

718 նէֆէրի Բարիսահ ասօղմուշ տուր։

Բարիսահ պաւլանան Ալմանեպրոր, 15,354 նաւֆուս հիսապ օրանուր։

—Ինկիլթէրաստ վաղը Սաթամբ-թան շէհրին շէհիր էմինի, պիր սպաշ-չեկ 12 պին նէֆէր մէքթէպ շակիրտանը իլէ սայիր 6 պինէֆէր սամէթ-լեյի ճէմ իտիպ, պուշնարատան հէր պի-բինէ, պիրէր թաս չայ իղրամ իթմիշ սիր։

—Վիէննանին օմնիպուս արապաղա-ըշնատան պիրիսինաք կէչէնաք ատօրթ-քիշի պուլունուպ, պուշնարատան պիրի ատնուղ թիւճճարը վէ սիկէրի օղլու-մ սիկէր իրի եօքմաստա, էճնէպի քիմէնէրէր իսի։

Ալատա, պիրաղ եօղ այրդատան սոնրա, ալատաճը, ատնուղ թիւճճա-ը իկէ մանրատինին ալատանին սէ-լուշնինաք զայաղը օղատղարը հալաք եամմշ օղատան կէօրիր վէ անիսակ հէրիմ ճէլպի իլէ, այրլթ արդրդրար։ Պաշնարը, ադրլարը պաշարրնա կէլ-միքաք, ագճէ քիսէրէրի իլէ ատամ վէ գարանպարէնին նադէտրա գիտիշ իատ կինի կէօրիր ըլէր։ Մէրդուման եօշ-ճուլար, ատնուղ թիւճճարընը իլէ օղատ-նա ոյմատ իչին, պաշնարա ադդում կէթիրիճի պիրէր ցիկարա իբրամ իթ-միշէր իսի։

—Բարիս եադ ընդարընատա վաղը պիր քէցատ կէչէնաք պիր ատիլուն դիյնէթի իճրա իսիրմէքաք վէ կէլէն իլէ կիս վէյկի նիքահ իթմէք իչին, բարատա կէլտիկինաք, կիս վէյկի խա-նէաք պուլտուղլար վէ խանէնին հէր թարաֆինատա արաշթրարդ ատան սոնրա, նիհանէթ, հավլիաք եիս քանք պիր մահէլէ չէղ ըղ օթ ատրմուշ օղ-ատղանա կէօրիր ըլէր վէ «նէ ըլատ-սին նիչին մէյատատա չէղ մանէ օրան» ատէր սիւալ խաբրէր իսէ ատ, ատա-սէս չէղ արմաեաղ, նէրինատէ գ ամբ-ատանմադ, վէ նիհանէթ, «գ այնաֆ ատ, նիքահատան էվվէլ արապարընը իւ-գէրիմէ չէվիրէճէք իսի, ֆագատ, մէղ-քիր վատինի պա կինէ եարընա թէէ-իր էյլէսիկինատէ, վատինի իճրա իթ-մէյինէ, նիքահ օրնատատաղլմ»։ ատէր։

Տէլիղանը, նէշանլըքընին ատօք-սիյի կէօղ եաշլարընա մէրհամէթ իթ-մէէրէք, նէրինատ օթատա գալ-ադրընը գէղին ըէատրի կէօրինէմ, կիսիպ, վատինի իճրա իատր։

—Ֆրանսատա Բրլէնթէլ գարիէ-սինատ ֆէվգէլատատ պիր վաղ գու-հաբ իթմիշ սիր, շէյլէ քի, օթատղ իքի եաշընատա պիր գատին, 48 կիսն ադդընատէ պիր լօքմա էթմէք վէ նէ-ատ պիր ատամա սա գ օրմանիչ օղատ-հալաք եաշամիշ սիր։ Մէղդուրէ, դայն վալիատէ իլէ հէր նէ մատատէ-ատէն տօլատէր իսէ մանարաղա խատպ,

նատէ հան նատէատատա օլուր վէ կիտիպ, խանէնին թատան իչինատ 48 կիսն կիպ-ըէնիպ, քիմսէսէ կէօրինմէդ։

—Ֆրանսատա Վիլքրանչ նամ շէ-հիրատ էլլի եաշընատա ժէրօմ իսմինատ պիր չիֆթ ճինին, վալիատէսինի պիր ախբրատ գօնուպ, օրատատ ատ սուսուղ պրրադմիշ օղատղանու, պէլատինին հաբիմի խաղէր ալարդ ատա, ատնիատ, մէրդումանն խանէսինատ պիր մէմուր կէօնտէրիպ, մէմուր, մէղքիր խանէ-նէ փարարդ ատա, մէրդումու եալընրդ-ճա պուլուր վէ վալիատէսինին նէրէատ օղատղանու սիւալ իթմէտինատ, բար-մաղը իկէ ուֆաղ պիր ախբր կէօսթէ-րիր վէ հէր նէ գատար, ախբրրին գա-բուսունու ատմադ խսթէմէդ իսէ ատ, մէմուրան իպրամը իւղէրինէ, ատնախ-թարը միւմայիլէյհէ թէսլիմ իտէր։

Մէմուրը միւմայիլէյհ ախբրրին գա-բուսունու ատար ատմադ, կէօղիւնին էօնիւնէ ատհշէթլու պիր մէնզարէ չը-գար, շէյլէ քի, ատր պիր սանտըդ ատրուսնինատ գօղմուշ օթ իչինատ եա-ը կէօմիւլիւ պիր գատրնին եամմըշ վէ իսթիւ պաշը իւրեատ պիրեատ վէ բիալիքաէն գօղմուշ պիր հալաք կէօ-բիսնէճ թիբոնմէսի կէլիր։

Մէմուր, մէղպուրէնէ խիթատէն պիր գաչ սէօղ սէյլէմիքաք, մէրդում պաշընը պիրաղ եօղ արդ-ալարընը, օղլունուն եանընատա օլուպ օրմատղը-նը անլատմադ իչին ատօրթ թարաֆինա պաղընրը վէ օղլումնէրէք ատր ատ-յուսրար գ օրդա իշհար իտէրէք։ Օղլու-նուն եանընատա օլուպ գանն կէօրմիք-քաք, պիշարէ գ ատրն պաշընը ինտիրիր վէ սիւ-քիթ իտէր վէ մէմուր, օղլունուն օ-բատատ օրմատղընա ատղիր մէղպուրէ-յի թէէմին իթմիքաք, մէղպուրէ քէլա-մէ ատղադ իլէ, էվլատարընը պէցղէճ քէնտիսինի մահատատ խոպ, կիճէ կիտնուղ իշդա մրրատար մահէլլատ պրրադմիշ վէ էթմէք վէ սուսան պաշ-դա պիր չէյ վիրմիշ օրմատղընը պիր-տիրիր։

Մէմուր, ատնիատ մէղպուրէյի օրա-տան դ ալարդրմադ, խատթ ատատանէ-կէ օնատէրիր։

Իճրա օլունան խոթ ինթատ ատան ատ-ըաշըլարդընա կէօրէ, մէրդումէ չիֆթ ճի իչ պա ֆիէնա մուամէլէյի ատ յիլ եա-ընրդ վալիատէսինէ, համթա գէվճէ-սինէ ատսի ինմիշ օղատրընատան, մէղպուրէ գ ատչադ վալիատէսինին էվլի-նէ կինմիշ սիր։

Խոթ ինթատ պիթ ատիքաքէն սոնրա, մէրդում, գ ատպահանթը չէղ ըղ, միւ-էպպէտէն քիսէյէ հիսմ օղատ-նուր։

. . . խմբագրատա ՏԷՐ,

Հեան եաղ յոգատածն որ Պ. Զերադի ատ խա ատգրած վերջին դրայն պա-ատատանն է, թատարան պատեշատան թերթին, պատմ նախընթատ ոյ վիճա-ք ատատան հինգ դրատթիններա հրատա-բարկեցան, ատճկութեան և նիւթայն մնատատարթեան պատճառատ, որ-պէս գեկցց ինձ անձամբ Մեծ. խմբա-գիրը, գրատան երկար յոգատածներ ընդ ատնելն ատեհատոյ լինելուն, պարտ-ատարկեցայ, ատրիշ թերթի մը՝ պատ-ատատան Մանդատմէրիզ միջոցատ հրատատ-բարկելս հատնար, Զեր Մեծատատատատ-թեան դիմել։

Հանէցէք, Տէր, ընդ ատնել և խորին յարգանքս։

. . .

Պ ԶԵՐԱԳ

Զեր ԺԸ. յոգատածն որ ատ խ ատգնատ-է՝ ատյպէս սկսած էք. «ԺԲ. յոգատածս բազմաթիւ փատատերէն չո որ միայն կը ջանաք հերքել ատյատ»։ Համարեցէք որ գրեթէ ատյպէս կ'սկսիմ և ես իմ ատյն յոգ-ատածս։

Զի որատ դուք պատատխանել ջանացեր էք, գրեթէ կիսատվին անպատատխանի մը-նացած է Դ. յոգատածս։

Ի՞նչ ըրած էք ատյ անդամ . . . ոչինչ։

Ո՞ր են ձեր հերքիչ փատատերը կամ՝ որ-պէս կ'ատյտրանէք՝ ձեր փամփուշտները։ Երբ «չ'եմ ուզեր բոլոր փամփուշտներս ըս-պառել ատյն մեծագոյն ճակատատամարտներէն յառաջ որոց կ'ատպասեմ» կ'ըսէք, կը նը-մանիք պաշարեալ բերդի մը հրամանատա-բին, որ փառաւոր ճակատամարտի մը մէջ յաղթող հանդիսանալու յուսով, գլի մի-գուցէ համբարեալ ռազմամթերքն մինչ ցայն որ սպառին, սովատանջ լլկէ իր զօրքը, կամ երկու ռազմի դէմ մէկ ռումբ միայն ատց արձակել, այլուստ օգնութիւն սպասէ. մինչև որ ատմպուի ուր ուրեմն անձնատուր լինել մշատմարտիկ ատխին պարտեալ և ատ թալից։

Սակայն որպէս կարէք անպատատխանի թողուլ իմ ատյն դիտողութիւններս որոյք նշանակեցի՝

Ա. Զեր ինքնահաւատ նկարագիրը.

Բ. Զեր աղճատիչ նորատեւութեանց ոգեմիտ զրաղմտներէ զատած ընդունելութիւնը.

Գ. Զեր քերականական դրատատծոյն թերութիւնները.

Դ. Զեր շարադրական անիմանալի կանոնները.

Ե. Զեր ատյն չերտղական առաջարկութիւնը, զ՝ի՛ կ'սուսարկէք ջնջել ատյնարատրի մէջէն զ, ն, ֆ, ատյ են բառերուն երկրորդական նշանակութիւնները.

Զ. Զեր ձրի ենթադրութիւնները. զրս տեղի ըրած է՛ք ձեր փատատերուն.

Է. Զեր պատմական սխալները.

Ը. Զեր մէկ զրոզիտական սխալը, ատյ-ոքն հանդերձ։

Ահա ատյն տխուր պատկերն որ՝ եթէ չեմ սխալիր՝ ընդհատ ձեր անկումը կ'զատցնէ։

Տիսէք, որպէս կ'անձկանայ տակաւ ձեր փատատրանակին չէջանակը. կ'զուշացնեմ ձեզ զի մի՛ զատցէ մէատն ընդ բազմաց ոգորելու շարաշար հարկն հատանի ի վերայ օն, ձեզ ի ձեզ ատրատցէ՛ք ձեր բոլոր զօ-րութիւնը, տեսնեմ ո՛վ է՛ք և ի՞նչ։

Եւ յատատարելով ատատանօր որ կ'ատատ-սեմ ձեր ամենաժողով ճակատամարտին, կը փ։թամ միտ դատ և ընդ միտ հերքել ձեր յարատցած ինչ ինչ փատատերն և ատարկութիւնքը։

Առաջին. գրած էք որ գէլ բառն գէլ-ը-էն առած է իր ատուանը. հերքեցի ձեր ատս կարծիքն ըսելով՝ թէ Բ-ն արմատ կը չինուի, և ոչ արմատը բայն. գէլ-ամ և գէլ-էմ բայերուն արմատն է, ըսի, գէլ-ղ ատս երկուքը և ձեր յաւելած գէլ-ը-էլ, գէլ-ուն, գէլ-ը-բան, գէլ-ց բառերն ածանցեալ են, ատ-ինքն արմատական բառ մը՝ գէլ-ն՝ յառաջ եկած։ Դուք ոչպէս թէ պատատ-խանելով կ'ըսէք. «Թող հաւք հաւկիթէն եկած լինի կամ հաւկիթը հաւն. ». Ս-ատ-խատատ չէ՞ ատս, արդարը խօսեցէք։ «Կա-նատատակ չանէի, կը յարէք, բառն ծա-գումը խուզարկել. ». ուրեմն ատանց ձեր գ խուզթեանը խուզարկած էր, վասն զի բառին ծագումը խուզարկուած է ձեր ատյն տողերուն մէջ. ատ՝պէս չէ՞, ընթերցող։

«Գէտք է որ մարդ չատ միամիտ լինի, կ'ըսէք, որպէս զի կարենայ ընդունիլ «Բառգիրք հայկազեան լեզուի (գ-ալ բա-ռին նմանարար գործածուելուն վրայով) ատ քսաներգ ատուգարանութիւնը. ինր-մանութենէ զատրդ սովրիր՝ որ մինչ երբեմն բերանակատ անշարժ։ » Գէտք է մարդ չատ ուռատրդ լինի որ քսաներգ ըս-ատուգարանութիւն կոչէ ինչ որ չգիտեր չը ճանաչեր ատուգատպա. չատ յատատ գէտք է լինի որ բանի մը ճշմարիտը չգիտնալով՝ սխալ կամ ատատ լսելն վրայ պնդէ. չատ յանդուգն՝ որ երբ բազմատմատ հոյկա-բանէն մի ատուգարանութիւնը քսաներգ հատնրի ատատց՝ ինչպէս ըսի՝ ուղիղն ու-նենալու ի ձեռին. վերջապէս չատ միամիտ՝ որ այսպէս փամփատեալ ատղերով հերքել կարծէ իր ընդդիմարանին փատատերը։

Դարձեալ. ինչո՞ւ չատգեր տեսնել Պ. Զե-բադ որ Ն-ն Հայկազեան բառգիրքը կ'ըս-ատուգարանէ և շ-ն (Ն-ատցող) բառն ատս-պէս. «Շ-ՈՒՆ. . . չնատեալ կին. մերձեալ ն ատ-տար անկողին՝ հանգոյն ամուսիր խառնա-կութեան չատց». միթէ քսաներգ է ատս։ Նոյն բառգիրքը կը ճշդէ և էշ բառին երկ-րորդ նշանակութիւնը. «Էշ. Նմանու-թեամբ՝ Մեքենայ պատերազմական բառ-ատանի անուատր» (անշատ ի նմանութենէ իշոյ). քսաներգ է ատս։ Կ'ատուգարա-նէ և չէշ (հայհոյանք) բառը. «ՑԻՇՈՅ. . . յիշուն զգալիր իրաց 'ի նախատել զոք». ըստ քսաներգ է ատս։ Եւ Ն-որ (ատոյգ, ճիշդ) բառը «ՆՈՐՈՅ. . . ատոյգ, անվրէպ. ճիշդ, քաջայայտ՝ որպէս թէ՝ Նոր հոգով և փա-թով խնամոց եղեալ». ի քսաներգ է ատս։

Բաց ատտի, պէտք է ճանչնայ և Պ. Զե-բադ այն ընդհանուր հաւանականութիւնը՝ թէ մայր-լեզուաց բնիկ՝ ատյինքն սկզբնա-կան բառերն ըստ դիպաց անուանեալ չեն. իրաց բնութիւնը, անմիջական ազդեցու-թիւնքն ի մարմնոս, յատկութիւնքը, շարժ-ման կամ խաղացման ձայները, պատահ-մունքը, նմանութիւնքն և այլ զանազան պարագայք առաջին դերն ունին իրաց անուանակոչութեան մէջ, (բարդութիւնք և ածանցութիւնք խնդրէ դուրս են)։ Ան-թիւ օրինակք կան մեր աչաց առջև, յորոց հարկ չեմ տեսներ յիշել ատատանօր։ Մար-դոց անուանքն ալ՝ ինչպէս յայտնի է՝ ըստ քսաց և հանգոյց դրուած չեն. այլ կամ ի կերպարանաց կամ ի բարուց կամ ի գործ-ոց ի դիպուածոց և որ ի կարգին։ Եւ ուրեմն ինչ զարմանք՝ երբ սովատ դ-ալոյ նմանութենէն գ-ալ կոչած լինին նախնիք և դայն տանջանաց զործին (գ-էրգ)։ որով անշարժ կը պրկուի բերանն այնպէս՝ որ-պէս գ-ալն բերանակատ անշարժ կը մնայ ի սոփելոյ։

Ուրդ. ձեր այն դրութիւնը՝ յոր խը-բոխտացեալ կը փքանայիք փրկիչ լեզուի ի համանուանց դատանելով զայն, աղայա-կան համարեցի. որովհետև բ-ն և բ-ն, ֆ-ն և ֆ-ն, ֆ-ոյ և ֆ-ոյ են. համանուններ-ը՝ նոյնպէս առ (ատր) և առ (փայրի ոչ-խար) են. հոմանայն անուններն ատատական և հոլովական զանազանութիւններ ունին ի միմեանց. ուստի և ձեր այն փրկիչ դը-րութիւնն՝ որով բ-ն, ֆ-ոյ, ատ-ր, ատ-ր, ֆ-ոյ են. ըսել կուսատանք, ատե-լագրդ ճանչութիւն մ'էր, և ոչ իսկ պա-տատսխանուց արժանի։ Դուք ատժմ ենթադ-ր կը՞ սէք թէ ինդիրը տատն կամ հոլովն վրայ չէ, ձայնին վրայ է. բայց միթէ տատական ատ-ր-ութիւնքն և հոլովմանց եղանակք բատական չեն երկու համանուն բառերու դիտատրութիւնն հատկ ի միմեանց զա-նազանելու. անպէտ ճանչցայ մը չէր ուզեմ ձեր այն դրութիւն, ո՛ Զերադ։

Երրորդ. ձեր այն հարցման դրը կը հարց-ադնէք ինձ՝ թէ «Ձեր աշխարհարարին մէջ կը դնէ՞ք կամ կրնա՞ք դնել ատ-իրը, կատ՞ը բառ, յատ՞ի ևն. յոյժ, ոյժ ևն.», պատատխան ատ՝ թէ Մեր աշխարհարարը լեզուն տակաւին կանոն մ'ընդուն-ելու վ ճակի մէջ չէ. չեմ կարող ես ըստ քսաց և հանգոյց, կամ ըստ ատանցի և քթի, կանոն դնել մեր աշխարհիկ լեզուին. քանզի դեռ չատ խիստ։ Ցատատանէ՝ ատ՝ զրան գէ. մի հրատատեալ կը զրէք որատրդ ատատ. «Բաշուեցէք ատպարէզն, ատիկար էակ-ներ, և թողէք որ կարողները գործեն։ »-Կը լսէք, գրագէտ հայոց, ա՛ զ և իցէ որ չէ կարող հանկական ատատ և ան-կարգ լեզուին կանոն դնել ա՛յսօր, գործ չունի ատատարէզը. իրաց ատանկարք, թո-ղէք որ թատարանի բարերարը չինէ Պ. Զե-բադ, մի՛ զրգռել լինիք նորա բ բերանէն նպատատակին. որ ինչ գատերը կը գործեն գործել և մեծամեծ հանճարք, Պ. Մինաս անուանեալն Զերադ միայնակ ատատ՝ ինն պիտի գործէ. հանդիսատես եղէք ի հեռատ ատ փառատ որ յարձանակին, զոր Պ. Զերադ պիտի ատանի բնդդէմ ազգատ ազատաց, գարուց և հ ենարոց —Ահա, ո՛ Զերադ, ա՛ր ատ ատղերուն հեռատութիւնքը՝ և՝ թէ պատ կատատ՝ նաև ձեր նկարագիրը՝

(Մնացեալը վաղը)

ՍԱՀԻՊ ԴԱՀԷՊԱ
ԿԱՐԱՊԱՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գրատատատ Բ.Ենճէմիրի բաղարընատ նումիրս 41 Իրմի խանընատ